Świaščennik Wasilij Ronamow.

Pieršyje malitwy

i paznańnie chryścijanskaj prawasłaunaj wiery.



Pierekład z rasiejskaho.

Wydawiectwo W. ŁASTOUSKAHO.

„Zur Verbreitung im Gebiet des Oberbefehlshabers Ost und zur Ausfuhr zugelassen.
Buchprüfungsamt Ob. Ost".

Wilnia - - Drukarnia M. KUCHTY - - 1918 h.

Świaščennik Wasilij Ronamow.

Pieršyje malitwy

i paznańnie chryścijanskaj prawasłaunaj wiery.

Pierekład z rasiejskaho.

Wydawiectwo W. ŁASTOUSKAHO.

Wilnia - - Drukarnia M. KUCHTY - - 1918 h.

Na rasiejskim egzemplary nadrukawana:

„От Московскаго Духовного Цензурного Комитета печатать дозволяется. Москва 13-го февраля 1912 года, Цензоръ, Протоіерей Николай Боголюбск й.“



Malitwy

štodziennyje prawasłaunaho chryscijanina.

U imia Ajca i Syna i Światoha Ducha. Amin.

Bože miłaściŭ budź mnie hrešnamu.

Hospadzi Iisusie Chryscie, Synie Božy, dziela malitwoŭ Pračystaj Maci Twajej i ŭsich światych zžalsia nad nami. Amin.

Sława Tabie, Bože naš, sława Tabie.

Malitwa Swiatomu Duchu.

Caru Niabiesny, Duchu praŭdy, Paciašycielu, katory ŭsiudy znachodzišsia i ŭsio napaŭniaješ, Skarbie dobrych i Žyćciadaŭče, pryjdzi i ŭsialisia ŭ nas i ačyści nas ad usiaho złoha i zbaŭ, Najlepšy, dušy našy.

Światy Bože, Swiaty Krepki, Swiaty Biazsmiertny, zžalsia nad nami. (trojčy).

Sława Ajcu i Synu i Swiatomu Duchu i ciapier i paŭsiakčas i ŭ wieki wiečnyje. Amin.

Malitwa Praświatoj Trojcy.

Praświataja Trojca zžalsia nad nami: Hospadzi, ačyści hrachi našy: Uładyka daruj biespraŭja našy: Swiaty pryjdzi i zhai niemačy našy, dziela imieni Twajho.

Hospadzi zžalsia nad nami (t r o j č y).

Sława Ajcu i Synu i swiatomu Duchu i ciapier i paŭsiakčas i ŭ wieki wiečnyje. Amin.

Malitwa Hóspadawa.

Ojče naš, katory na niebi! Swiacisia Imia Twajo; pryjdzi dzieržawa Twaja; budź wola Twaja, jak u niebi, tak i na ziamli. Chleba našaho budnaho daj nam siahońnia i atpuści nam daŭhi našy, jak i my atpuskajem daŭžnikom našym, i nia ŭwodź nas u pakusu, ale zbaŭ nas ad złoha. Bo Carstwo Twajo i siła i sława wiečny.

Pryjdzicie, pakłonimsia Caru našamu Bohu.

Pryjdzicie, pakłonimsia i prypadziem Chrystu, Caru našamu Bohu.

Pryjdzicie, pakłonimsia i prypadziem Samomu Chrystu, Caru i Bohu našamu.

Anielskaje witańnie.

Boharodzica Dziewa, radujsia, Dabrodaŭčaja Maryja, Hospad s Taboju· błohasłaŭlena Ty mižy žanok i błohasłaŭlen płod žywata Twajho, bo Spasa radziła Ty duš našych.

Pat Twaju apieku uciekajemsia, Boharodzica, Dziewa: prożb našych nie atkiń u smutku, ale ad bied zbaŭ nas, jadynaja, čystaja i błohasłaŭlonaja, Praświatąja Boharodzica, zbaŭ nas.

Symwoł prąwasłaŭnaj wiery.

Wieru ŭ Jadynaho Boha Ajca, Usiemahučaho Stwaryciela nieba i ziamli, widomaho ŭsiaho i nie widomaho. I ŭ jadynaho Hospada Iisusa Chrysta, Syna Božaho Jadynarodnaho, ad Ajca rodženaho sprawieku, Swietła at Swietła, Boha praŭdziwaho ad Boha praŭdziwaho, rodženaho, nia stworenaho, roŭnaho Ajcu. Im-že ŭsio istnuje. Dziela nas ludziej, dziela našaho zbaŭleń-

nia zyjšoŭšaho z niabios i pryniaŭšaho cieło ad Ducha Swiatoha i Maryi Dziewy i staŭšaho čeławiekam. Raspiataho za nas pry Ponckim Piłacie, i zamučenaho i pachawanaho i. ŭwaskrosšaho na trejci dzień, jak u pisańni i ŭzyjšoŭšaho na niabiosy i sidziačaho pa prawa ad Ajca. I majučaho znoŭ pryjsci ŭ sławie i sudzici żywych i miertwych. Jaho-ž carstwu nia budzie kanca. I ŭ Ducha Swiatoha, Hospada, ažyŭlajučaho ad Ajca pachadziačaho, z Ajcom i Synam čcimaho i słaŭlenaho, pramaŭlaŭšaho praz prarokaŭ. U jadynu Swiatuju Sabornuju i Apostalskuju Cerkwu. Wyznawaju jadyno chryščeńnie na ačyščeńnie hrachoŭ. Ždu uwaskresieńnia miertwych i życcia paśmiertnaho. Amin.

Dziesiać zahadoŭ Božych.

1. Ja jość Hospad Boh twoj i nia budzieš mieci bahoŭ, akrom mianie.
2. Nie twary sabie bałwanoŭ i nijakaj padobnasci, ni što na niebi ŭ hare, ni što na ziamli ŭ nizie, ni što ŭ wodach i pad ziamloj i nie kłaniajsia im i nie służy im.

3. Nie ŭžywaj imieni Hospada Boha twajho daremna.
4. Pamiataj dzień subotny kab światkawać jaho: šeść dzion pracuj i zrabi ŭ ich ŭsie sprawy twaje, siomy-ž dzień, subota, Hospadu Bohu twajmu.
5. Šanuj baćku i matku twaju, to dobra tabie budzie i doŭhawiečen ty budzieš na ziamli.
6. Nie zabiwaj.
7. Nie hrašy błudam.
8. Nie kradzi.
9. Nia świetč falšywa na bližniaho twajho.
10. Nie pažadaj žonki bližniaho twajho, ni domu jaho, ni sieła jaho, ni słuhi jaho, ni słužanki jaho, ni wała, ni asła jaho, ani jakoj skaciny jaho, ničoha, što tolki jość bližniaho twajho.

Malitwa raničnaja.

K Tabie Uładyka, Čeławiekalubče sa snu ŭstaŭšy prybiehaju i za sprawy twaje biarusia praz miłasierdzie Twajo, i malusia Tabie:

Pamažy mnie wa ŭsiaki čas, wa ŭsiakaj sprawie, i barani mianie ad usiakaj świeckaj złoj rečy i čartoŭskaj pomačy, i zbaŭ mianie, i ŭwiadzi ŭ Carstwo Twajo wiečnaje.

Bo ty moj Stwaryciel i ŭsiaho dobraho Prawidziec i Dawiec.

U Tabie ŭsia nadzieja maja i Tabie chwału zasyłaju, ciapier i paŭsiakčas. Amin.

Wieczarnaja malitwa.

Hospadzi, Bože naš, kali sahrašyŭ ŭ dzień hety słowam, čynam i myślu, praz dobrasć i čeławiekalubliwasć, daruj mnie.

Supakojny i cichi son daj mnie.

Anieła Twajho, wartaŭničaho, pašli, zasłaniajučaho i abierehajučaho mianie ad usiakaho zła.

Bo Ty josć apiekun dušy i cieła našaho i Tabie chwału zasyłajem: Ajcu i Synu i Swiatomu Duchu i ciapier i paŭsiakčas i ŭ wieki wiečnyje. Amin.

Malitwa Praświatoj Boharodzicy.

Miłasierdzia dźwiery, atčyni nam, Błohasłaŭlonaja Boharodzica, nadzie-

jŭčyjesia na Ciabie nichaj nie pahibniem, ale nichaj zbawimsia praz ciabie ad bied: bo Ty jość zbaŭleńnie narodu chryścijanskaho.

Malitwa światomu aniełu wartaŭniczamu.

Aniele Chrystoŭ, wartaŭniče moj światy, i apiekunie dušy i cieła majho. Usio mnie daruj, čym sahrašyŭ ŭ siahoniašni dzień.

I ad usiakaj chitraści złośliwaho mnie woraha zbaŭ mianie, kab nijakim hrecham nie prahniawiŭ ja Boha majho. Ale malisia za mianie hrešnaho i niahodnaho słuhu, kab wartym pakazać dobraści i miłaści Usieświatoj Trojcy i Maci Hospada majho Iisusa Chrysta, i ŭsich światych.

Malitwa światomu patronu.

Mali Boha za mianie światy patronie moj (imia), jak ja ščyra da ciabie uciekajusia, da skoraho pamočnika i malbita za dušu maju.

Malitwa za żywych.

Zbaŭ Hospadzi i zlitujsia nad słuhami twaimi: nad baćkami maimi, swajakami, načalnikami, wučycielami, dabračyncami i nad usimi prawasłaŭnymi chryścijanami.

Malitwa za pamieršych.

Pamiani Bože pamieršych słuh twaich (imiony ich) i ŭsich pamieršych swajakoŭ i dabradziejoŭ maich, daruj im usie prawiny świadomyje i nieświadomyje i daj im Carstwo niabiesnaje. Sa światymi upakoj, Chryście, dušy słuh Twaich, dzie nima chwarob, ni smutkoŭ, ni ŭzdychańnia, tolki žyćcio wiekawiečnaje. Amin.

Prasłaŭleńnie Praświatoj Boharodzicy.

Hodna jość ščyra sławić Ciabie, Boharodzicu, ŭsiahdy słaŭnuju i praniawinnuju Matku Boha našaho.

Šacaŭniejšuju at Cherubimoŭ i słaŭniejšuju biez zraŭnieńnia at serafimoŭ,

biastlenna Boha Słowo radziŭšuju, istotnuju Boharodzicu Ciabie prasłaŭlajemo.

Pierad wučeńniem.

Najlepšy Bože, sašli na nas praświadu Ducha Twajho Swiatoha, dawajŭčaho i ukreplajučaho dušeŭnyje našy siły, kab, uważliwa słuchajučy wykładanaj nam nawuki, ŭzraśli my Tabie, Stwarycielu na chwału, baćkom našym na paciechu, Cerkwi i Baćkaŭščynie na karyść.

Paśla wučeńnia.

Dziakujem Tabie, Stwarycielu, što nadzialiŭ nas praświadaj Twajej pry nawucy. Błahasłaŭ našu staršyznu, baćkoŭ i wučycieloŭ, jakije wiaduć nas da paznańnia dabra i praŭdy, i daj nam siłu i moc dalej wučycisia.

Pierad jadoj.

Wočy ŭsich na Ciabie, Hospadzi, zwiertajucca z nadziejaj, i Ty daješ usim strawu, ŭ dobry čas atčyniaješ

Ty ščodruju ruku Twaju i ŭsio žywoje syciš.

Paśla jady.

Dziakujem Tabie, Chryście, Bože naš, što nasiciŭ nas ziamnymi darami Twaimi: nie pazbaŭ-že nas i niabiesnaho Carstwa Twajho.

Pierad usiakaj sprawaj.

Błohasłaŭ Bože!

Serafimskaja pieśnia.

Swiat, Świat, Świat Hospad Sawaof, poŭny niebo i ziemla sławy Twajej.

Pierad światym pryčaściem.

Wieru, Hospadzi, i wyznawaju, što ty jość zapraŭdy Chrystos, syn Boha žywoha, pryjšoŭšyj na świet hrešnych zbaŭlaci, s pamiž ich ja jość pieršy.
Ješče wieru, što heto jość samo Pračystaje Cieło Twajo, i heta jość sama šacoŭnaja Kroŭ Twaja.

Dziela hetaho malusia Tabie: zlitujsia nadamnoj i daruj mnie prawiny maje, wolnyje i niawolnyje, jak słowam, tak čynam, jak świadomyje, tak i nie świadomyje.

I ŭčyni hodnym mianie biezasudna pryšaścicisia Pračystych Twaich Sakramantoŭ na atpuščeńnie hrachoŭ i na žyćcio wiečnaje. Da Wiačery Twajej Sakramantalnaj, Synie Božy, za učastnika mianie pryjmi, bo nia woraham Twaim tajnu skažu, ani całunak Dam Tabie, jak Juda, ale jak razbojnik moŭlu: spamiani mianie, Hospadzi, ŭ Carstwi Twaim.

Nichaj nie na sud ani na asudžeńnie budzie mnie pryčaščeńnie Swiatych Twaich Sakramantaŭ, Hospadzi, ale na zlečeńnie dušy maje i cieła.

Paśla św. Pryčaścia.

Widzieli Światło praŭdziwaje, pryniali Ducha Niabiesnaho, nabyli wieru praŭdziwujŭ, Nierazdzielnaj Trojcy pakłaniajemsia: Jana bo nas zbawiła.

Z Bohasłužeńnia.

Na wiačerni.

Swiecie cichi światoj sławy Biazśmiertnaho, Ajca Niabiesnaho Swiatoha, Dobraho, Iisusie Chryście!

Pryždaŭšy zachodu sonca, bačučy źmierk wiačorny, apiewajemo Ajca i Syna i Swiatoha Ducha, Boha.

Hodzien Ty, paŭsiakčas, apiewajem byci, hałasami čystymi, Synu Božy, žyćciodaŭče, świet Ciabie wysłaŭlaje.

Na Jutreni.

Uwaskresieńnie Chrystowo widzieŭšy, pakłonimsia Światomu Hospadu Iisusu, jadynamu biazhrešnamu.

Kryžu Twajmu pakłaniajemsia, Chryście, i światoje Uwaskresieńnie Twajo apiewajem, imia Twąjo wymaŭlajem.

Pryjdzicie, ŭsie wiernyje, pakłonimsia światomu Chrystowu ŭwaskresieńniu bo pryjšła praz kryž radasć ŭsiamu świetu.

Zaŭsiody błohasłaŭlajŭčy Hospada, apiewajem uwaskresieńnie Jaho, bo

raspiaćciepaciarpieŭšy, śmierćciu śmierć zwajewaŭ.

Na liturhiju.

1. Ščaśliwy biednyje ducham, bo ich jość Carstwo Niabiesnaje.

2. Ščaśliwy płačučyje, bo jany ucieŝacca.

3. Ščaśliwy łahodnyje, bo jany naśledujuć ziamlu.

4. Ščaśliwy hałodnyje i smahnučyje praŭdy, bo jany nasyciacca.

5. Ščaśliwy łaskawyje, bo jany abłaskaŭleny buduć.

6. Ščaśliwy čystyje sercam, bo jany Boha ŭbačuć.

7. Ščaśliwy čyniačyje spakoj, bo jany Synami Božymi nazawucca.

8. Ščaśliwy praśledawanyje za praŭdu, bo ich jość Carstwo niabiesnaje

9. Ščaśliwy wy, kali łajuć was i wyhaniajuć i haworuć na was ŭsiakuju niepraŭdu dziela Mianie. Cieŝciesia

i wiesialiciesia, bo zapłata waša wialika na niebi.

Cherubimskaja pieśnia.

Jak Cherubimy skrytna stanuůšy i Žywatworčaj Trojcy Tryświatuju pieśniu prypiewajučy, ŭsiakije ciapier žyćciowyje adłožym turboty.

Jak Cara ŭsich padwysim, anielskimi ŭskliknieṃ chorami, Alleluja, alleluja, allejula.

Karotki katechizm.

Pytańnie. Jakaja nawuka samaja patřebnaja dla ŭsiakaho čeławieka?

Atkaz. Nawuka Chryścijanskaja.

Pytańnie. Čamu jana patrebna?

Atkaz. Tamu, što wiadzie da Boha, da wiečnaho zbaŭleńnia, abo inačej kažučy, da wiečnaj ščaśliwaści.

Pytańnie. Jak možna prybliziсса da Boha?

Atkaz. Myślami, žadańniami i učynkami.

Pytańnie. Chto prybližajecca myślami da Boha.

Atkaz. Toj, chto molicca Jamu.

Pytańnie. Chto prybližajecca da Boha ŭčynkami?

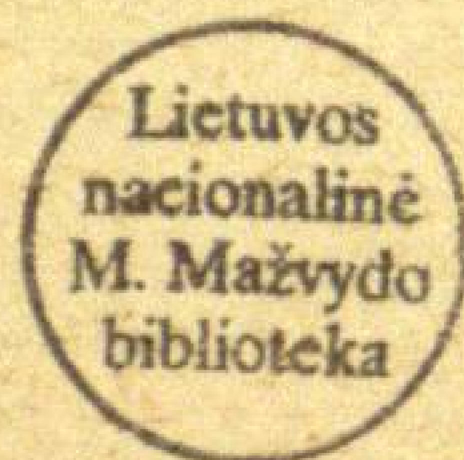
Atkaz. Toj, chto pastupaje pa woli Božaj: pa zakonu Božamu.

Ab Bohu.

P. Dzie znachodzicca Boh?

A. Na niebi, na ziąmli, u światym chramie i na kožnym miejscy.

P. Atkul my wiedajem ab Bohu?



A. Z atkryćciej Božych, što Jon atkryŭ ludziam ab Sabie.

P. Što-ž Jon atkryŭ nam ab Sabie?

A. Što Jon jość Duch Wiečny, Jadyny u troch Asobach, Ŭsiomahučy, Pramudry, Miłasierny, Ŭsiudybytujučyj, ŭsio bačyć i wiedaje, nawat našy myśli i pačućcia, što Jon stwaryciel i Ŭsiodziaržyciel ŭsiaho świetu.

P. Ci možem my bačyć Jaho?

A. Nia možem, tamu, što my hrešnyje i tamu, što Jon biascieły i niewidomy.

Ab Swiatoj Trojcy.

P. Jak nazywajecca Hospad Boh, Adzin u Troch Asobach?

A. Praświatoj Trojcaj Adnaistaj, Zywatwaračaj i Niepadzielnaj.

P. Jak nazywajucca Asoby Praświatoj Trojcy?

A. Boh Ajciec, Boh Syn, Boh Duch Swiaty.

P. Ci jość chto spamiž ich staršy?

A. Nie, ŭsie roŭny.

P. Čym-že rožniacca Asoby Praśw. Trojcy?

A. Syn Božy rodzicca ad Boha Ajca, Duch Swiaty pachodzić ad Boha Ajca, a Boh Ajciec nia rodzicca i nie pachodzić ad druhoj Asoby.

P. Ci možem my zrazumieć Traistasć Adzinaho Boha?

A. Zrazumieć hetu tajnicu my nia ŭ siłach; ale tak atkryŭ nam Hospad Boh.

P. U čym možna bačyć padobnasć traistaści?

A. Niejkuju padobnasć traistaści my bačym u čeławieku: u nas josć rozum, słowy i pastupki, ale u ich nia try čeławieki, ale adzin; majemo dušu, cieło i žyćcio ale jany nia try, a adzin čeławiek.

Ab Synie Božym.

P. Jak ješče nazywajecca Syn Božy?

A. Hospad Iisus Chrystos, Zbawiciel, Bohačeławiek, Boh-słowo, Atkupiciel.

P. Čamu nazywajecca Zbawicielam?

A. Tamu, što dziela našaho zbaŭleńnia radziŭsia na ziamli, pryniaŭ múki za nas i darawaŭ wieručym u Jaho ščaśliwasć wiečnuju.

P. S kaho radziŭsia Syn Božy na ziamli?

A. S Praświatoj Dziewy Maryi, mocaj Ducha Światoha.

P. Dzie radziŭsia?

A. U ziamli Palestynskaj, u miescie Wiflejmie.

P. Kali?

A. Pośle stwareńnia świetu za 5508 hadoŭ.

P. Što pakinuŭ na ziamli Zbawiciel?

A. Swaju światuju nawuku, światuju Cerkwu i zbaŭlajučyje sakramanty.

Ab Światych.

P. Akrom Hospada Boha i Praświatoj Boharodzicy kaho my čcim?

A. Światych aniełoŭ i sprawiadliŭcoŭ Božych.

P. Chto takije aniełу?

A. Duchi niabiesnyje, wiestniki Božyje, našy wartaŭničyje.

P. Chto światyje sprawiadliŭcy?

A. Sprawiadliwyje ludzi, jakije žyli światа na ziamli, jany znachodziacca prad Boham i molać Jaho za nas.

P. Jakže jany znachodziacca prad Boham, kali jany pamierli?

A. Duša nieśmiarotnaja i pamirać nia može; paśla žyćcia na ziamli duša idzie na sud Božy za usie swaje učynki, słowy i myśli, paśla idzie na žyćcio wiečnaje pawodle jaje zasłuh.

P. A što bywaje s ciełam światych sprawiadliŭcoŭ?

A. Ciełу mnoha jakich światych Boh zachowywaje niatlennymi i praz ich daje uzdaroŭleńnia i mnoha jakije cudy.

Ab wiery.

P. Jak nawučycca dahadžać Bohu?

A. Wieraj u Boha.

P. Što značyć wiera?

A. Byćcio dušy z Boham, paznańnie Jaho i žyćcio pawodle zahadoŭ Jaho.

P. Jakaja naša wiera?

A. Chryścijanskaja, prawasłaŭnaja.

P. Čamu nazywajecca Chryścijanskaj?

A. Tamu, što wieru našu ustanawiŭ sam Hospad Iisus Chrystos.

P. Čamu nazywajecca prawasłaŭnaj?

A. Tamu, što wučyć prawilna słužyć Hospadu Bohu, jak zapawiedaŭ Zbawiciel, Swiatyje apostały i sprawiadliŭcy Božyje, umudronyje Ducham Swiatym.

P. Čaho-ž nawučaje nas, naša wiera?

A. Ccić Tryadzinaho Boha, lubić usiakaho čeławieka, jak samoha siabie, šanawać światuju Cerkwu, wypaŭniać sakramanty, žyć sprawiadliwa, spasobicca da suda Božaho i žyćcia wiečnaho, zwiertajučysia ŭsiej dušoj da Boha.

Ab malitwie.

P. Jak nazywajecca zwiertańnie da Boha?

A. Malitwaj.

P. Jak treba malicca?

A. Usiej dušoj, zwierchnie i ŭnutrenna.

P. Ab čym my molimsia?

A. Prosim Hospada Boha, dziakujem i wychwalajem Jaho.

P. Dzie treba malicca?

A. U domu i na ŭsiakim miejscy, ale asabliwa ŭ światym chramie.

P. Kali treba malicca.

A. Ranicaj, wiečeram, pierad ježaj i pośle ježy, u pačatku i ŭ kancy ŭsiakaj dobraj sprawy i wa ŭsiaki čas.

P. Da kaho my zwiertajemosia u malitwie?

A. Da Hospada Boha, Praświatoj Boharodicy, Swiatych Aniełoŭ, sprawiadliŭcoŭ Božych.

P. Za kaho my molimsia?

A. Za siabie, za baćkoŭ i swajakoŭ, za staršyznu našu, za dabradziejoŭ i kryŭdnikoŭ našych, za dobrych i bła-

hich, za zdarowych i chworych, za žywych i pamieršych i za ŭsich chryścjanoŭ.

P. Što robim my zwierchnie pry malitwie?

A. Wymaŭlajem słowy malitw, kładziem znak kryža, stanowimsia na kaleni i addajem pakłony Hospadu.

Ab światych ikonach.

P. Pierad čym my molimsia doma i ŭ cerkwi?

A. Pierad św. ikonami.

P. Što nazywajecca ikonami?

A. Swiatoje wyabraženńie Hospada Boha, Praświatoj Boharodzicy, Aniełoŭ i sprawiadliŭcoŭ Božych.

P. Na što patrebny św. ikony?

A. Dziela napaminańnia ab Bohu, ab sprawach Jaho i ab dahadžańni Jamu. Praz św. ikony nia redka Boh daje dziŭnuju pomač i uzdaroŭleńnia, hetkije ikony nazywajucca cudatwornymi.

P. Jak treba abchodzicca z ikonami.

A. Aświačać ich, chawać u čystacie i ŭ pašanie, prystupać da ich z nabožnaściu. Jak daražym my wyabražeńniami blizkich ludziej, azdablajem i chawajem ich, hladzim na ich z lubaściu, tak, i bolej ješče, treba čcic światyje wyabražeńnia Hospada i światych Jaho.

P. Jak malicca pierad św. ikonami?

A. Nabožna, sa świadomaściu, što my molimsia nie samomu wyabražeńniu, a Hospadu Bohu.

P. Što ješče čynim my pierad św. ikonami?

A. Zapalajem świečy i lanpady, kadzim, na nak našaj ščyraści i haračaj lubowi da Boha.

Ab znaku kryža światoha.

P. Što aznačaje znak kryža?

A. Našu wieru ŭ Hospada Iisusa Crysta, zbawiŭšaho nas praz mùku na kryžu.

P. Jak treba kłaści znak kryža światoha?

A. Tak-že nabožna jak i malitwu, bo znak kryža jość toje-ž što i malitwa, tolki wyjaŭlenaja nie adnymi słowami a i znakam.

P. Čym robim my znak kryža?

A. Rukoj złoženaj tak, kab try palcy byli złučeny razam, a dwa prychileny da dałoni.

P. Što heto aznačaje?

A. Što Boh adzin, ale ŭ troch asobach, i što Chrystos Zbawiciel jość Boh i čeławiek.

P. Dzie kładziem znak kryža?

A. Na čało, na hrudzi, i na abodwy plačy.

P. Dzieła čaho tak?

A. Prosim Boha aświacić naš rozum, našy pačuccia i ŭčynki, kab dumać, čuć i čynić tolki miłaje Bohu.

P. Jak ješče čcim sw. kryž?

A. Stawim jaho ŭ haspodzie, nosim na hrudzioch, pakłaniajemsia pierad im, całujem, azdabljajem im światyni, staŭlajem na mahiłach i ŭsio heto čynim kab učcić Raspiataho Hospada.

P. Jak prystupać ,da caławańnia kryža.

A. Nabožna pierochryściŭšysia i ŭspaminajučy múki Chrystowy.

P. Kali uskładajecca na Chryścijanina kryž?

A. Pry światym chryščeńni, a pry pachawańnie dajecca kryž u ruki.

Chryścijanskaje imie.

P. Akrom kryža što ješče dajecca čeławieku pry chryščeńni?

A. Anieł wartaŭnik, abierehajučyj čeławieka pry žyćci, a pa śmierci addawajučyj dušu jaho Bohu. Pry hetym dajecca i chryścijanskaje imio na ŭsio žyččio ziamnoje i na ŭsiu wiečnaść.

P. Čyjo imie dajecca pry chryščeńni?

A. Swiatoha sprawiadliŭca Božaho jaki budzie wučycielam i zastupnikam pierad Boham.

P. Jak čcić światoha sprawiadliŭca, imie katoraho nosiš?

A. Wymaŭlać imie jaho prawilna, pryzywać u malitwie, čcić dzień pamia-

ci jaho, staracca žyć tak, jak jon žyŭ za žyccia.

Ab światach.

P Ci ŭsie dni anakowa prawodzim?

A. Šeść dzion pracujem, a adzin paświačajem Hospadu Bohu.

P. Jaki dzień paświačajem Hospadu Bohu.

A. Niadzielu.

P. Čamu?

A. Dzielataho, što ŭ hety dzień uwaskros Zbawiciel i ŭ hety ž dzień Hospad pačaŭ twaryć świet, i świet bytcym uwaskros z niabytu.

P. Akrom Niadziel, jakije bywajuć światy siarod hodu?

A. Hospadawy, Baharodzičnyje i światych Božych.

P. Jakije ważniejšyje światy siarod hodu?

A. Świetłaje Uwaskresieńnie Chrystowo, Pascha, światkujecca wiasnoj u pieršuju maładzikowu niadzielu, i 12 asobnych świat:

Chryščeńnie Hospadawo 6 Studnia

Strecieńnie Hospadawo—2 Lutaho.
Błohawieščeńnie Praświatoj Dziewy Maryi—25 Marca.
Ŭchod Hospadoŭ u Jeruzalimu — za tydzień da Paschi
Uwazniesieńnie Hospadawo — u 40-wy dzień paśla Paschi.
Preabražeńnie Hospadawo 6 žniŭnia
Uspieńnie Praświatoj Boharodzicy —15 žniŭnia.
Naradžeńnie Praświatoj Boharodzicy—8 wieraśnia.
Uzniaćcie Swiatoha Kryža—14 wieraśnia.
Uwiedziny ŭ Chram Praświatoj Dziewy Maryi—21 listapada.

P. Dziela čaho ustanoŭleny światy?

A. Dziela praslaŭleńnia Hospada i zbaŭleńnia duš malitwaj i światymi učynkami.

P. Kali bywaje paminańnie pamieršych?

A. U štodziennaj malitwie, a takže ŭ soboty kožnaho tydnia, asabliwa u soboty—pierad 26 kastryčnika, na syrnym tydni, u wialiki post i pierad światam światoj Trojcy.

Ab pastoch.

P. Jakije bywajuć pasty?

A. Adnadziennyje i doŭhije.

P. Kali bywajuć adnadziennyje pasty?

A. U sieredu i piatnicu u kožnym tydni (akrom tydnioŭ: Ŭsiojednaho, Syrapusnaho, Wialikodnaho, Troickaho i at Kalad da Wadochryšča) pierad światami. Wadochryščem 5 studnia; ŭ dzień sciaćcia światoha Jana Pradwieśnika (Chryściciela) — 29 žniŭnia; u świato Uzwižeńnia česnaho Kryža, 14-ho wieraśnia.

P. Jakije doŭhije pasty?

A. 1—Wialiki Post „čatyrydziesiatnica“, pierad Wialikadniem.

2.—Apostalski, „Piatrowica“, pierad światam Pietra i Paŭła.

3.—Spasoŭski, abo „Pračyścienski“ pierad Uśpieńniem Božaj Maci.

4. — Kaladny „Pilipoŭski“ pierad Naradženniem Chrystowym (Kaladami)

P. Dziela čaho patrebień post?

A. Dziela ŭzmacawańnia i ačyščeńnia dušy.

P. Jak treba paścić?

A. Strymliwajučysia ad lišniaj strawy, ad ŭsiakich hrachoŭ, molučysia, kajučysia i prynimajučy Sakramanty Swiatoha Pryčaścia.

Ab Sakramantach.

P. Što nazywajecca Sakramantam (tainstwam)?

A. Ustanoŭlennyje Hospadam światyje čyny ŭ jakich niewidoma padajecca praświada Božaja.

P. Skolki Sakramantoŭ i jakije?

A. Sakramantoŭ siem: Chryščeńnie, Mirapamazańnie, Pryčaście, Kajańnie, Duchoŭny stan (świaščenstwo), Žanidźba i Alejapamazańnie.

P. Jakaja praświada padajecca ŭ kožnym sakramancie?

A. U Chryščeńni — praświada uzradžajučaja dla žyćcia ŭ Chryście,

U mirapamazańni — ukreplajučaja siłaj Božaj;

U pryčaśći—złučajučaja wieručych s Chrystom;

U kajańni — padajecca darawańnie hrachoŭ;

U Swiaščenstwie —praświada, aświačajučaja na służeńnie cerkwi;

U žanidźbie — błohasłaŭleńnie siamiejnaho žyćcia;

U alejepamazańni—praświada wylečalučaja s chwaroby.

P. Kali wypaŭniajecca kožny sakramant?

A. Chryščeńnie i Mirapamazańnie. pa naradžeńni čeławieka, raz u žyćci;

Pryčaście—z malenstwa i praz ŭsio žyćcio;

Kajańnie—at siami let ad rodu;

Swiaščenstwo—pry paświačeńni na służeńnie cerkwi;

Wienčańnie—pry žanidźbie;

Alejepamazańnie pry chwarobie.

P. Jakije sakramanty ŭžo spoŭnieny nad wami?

A. Čatyry: Chryščeńnie, Mirapamazańnie, Pryčaście i Kajannie.
